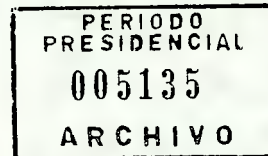


REPUBLICA DE CHILE

PRESIDENCIA



MEMORANDUM AEMI Nº 094

Para : Excelentísimo señor Patricio Aylwin Azócar  
Presidente de la República de Chile

De : Roberto Cifuentes Allel  
Asesor Especial de S.E. en Materias Internacionales.

Ref. : Informe de la Misión a Japón, República Popular  
China, Malasia y Singapore

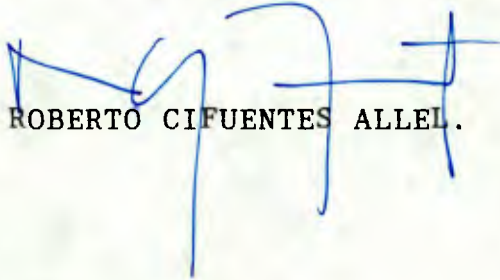
Fecha : 7 de Septiembre de 1992

---

Adjunto tengo el agrado de enviar el documento de la referencia.

Como siempre estoy a su disposición para aclarar o complementar las informaciones señaladas.

Muy atentamente.

  
ROBERTO CIFUENTES ALLEL.

INFORME DE LA MISION A JAPON. REPUBLICA POPULAR CHINA. MALASIA  
Y SINGAPORE.

(18 de Agosto al 1º de Septiembre 1992)

I OBJETIVOS:

- 1.- Preparación de la visita a la Región del Presidente de la República. Itinerario. esquema general de programa.
- 2.- Estructuración de borrador de Agenda. considerando las opiniones de las autoridades de los países visitados.

II MALASIA

1.- Comentarios Generales

- 1.1 Malasia es una monarquía constitucional. cuyo Jefe de Estado es el Rey. El Rey es elegido cada cinco años por la Conferencia de los Gobernantes. que integran con derecho a voz y voto los gobernantes hereditarios ( sultanes) de nueve de los trece Estados del País. Los cuatro Estados restantes tienen gobernadores elegidos por el Rey. El Rey actual es el noveno desde la independencia. siendo por lo tanto. el último ( hasta 1995) de la primera rotación entre los gobernantes hereditarios.
- 1.2 El Parlamento de Malasia está conformado por dos Cámaras. El senado posee 32 senadores nombrados por el Rey y 26 elegidos por las 13 Asambleas Legislativas Estatales. Los 180 diputados son elegidos por sufragio universal cada cinco años. El Jefe del Partido o de la coalición que obtiene la mayoría parlamentaria en las elecciones generales es designado Primer Ministro por el Jefe de Estado. En los últimos comicios parlamentarios fue designado por tercera vez consecutiva el actual Gobierno. bajo la conducción del Primer Ministro Datur Seri Dr. Mahathir Mohamad.

1.3 En términos clásicos. Malasia posee un régimen político democrático. sin embargo, en múltiples aspectos aparecen rasgos singulares. con una fuerte estructura vertical. El Dr. Mahathir ha decidido incursionar en América Latina y tiene una especial simpatía por Chile. Sus decisiones personales son de la mayor significación porque detrás de ella se alinean el resto del Gobierno y los actores económicos privados. Mahathir posee además un liderazgo en su región que hacen a Malasia un país muy atractivo para Chile.

2.- Entrevistas y reuniones sostenidas en Malasia.

2.1 Reunión con el señor Yuan Syed Hamzah, Subsecretario para Servicios Aéreos del Ministerio de Transportes.

2.2 Reunión con el Jefe de Protocolo, Dato Omardin Dato. Seri Abdul Wahab.

2.3 Reunión con el Secretario General del Ministerio de Relaciones Exteriores. Dato M.M. Renji Sathiah.

2.4 Entrevista con el Sr. T.Y.Lee, Presidente Landpac Holdings Sdn Bhd (joint venture Chile-Malasia)

2.5 Reunión con Embajador Jaime Lagos. Consejero Sr. Patricio Damm y S.S. Enrique Barriga.

3.- Fecha prevista para la visita a Malasia

Llegada el Martes 10 de Noviembre al mediodía. Resto del día descanso. Miércoles y Jueves visita oficial, Viernes 13 en la mañana salida con destino a República Popular China.

4.- Temas sugeridos para la Agenda de S.E.

4.1 Estrechamiento de las relaciones entre dos países de un grado de desarrollo similar y pertenecientes a regiones distantes dentro del Pacífico. Malasia puede ser " el socio por excelencia" para Chile, tanto respecto de los países del ASEAN como del Asia-Pacífico en general. Chile puede, a su vez, convertirse en la puerta de entrada de los productos de Malasia en América del Sur.

- 4.2 Acuerdo para que línea aérea de Malasia pueda llegar a Chile ( 5ª Libertad)
- 4.3 Fortalecimiento de los vínculos comerciales bienes y servicios. Promover los contactos entre los sectores empresariales de ambos países, que han probado ser muy fructíferos.
- 4.4 Promover las posibilidades de ASMAR en materia de Construcción Naval. área en la que Malasia está buscando ofertas.
- 4.5 Solicitar apoyo para el ingreso de Chile al APEC.
- 4.6 Cooperación de Chile a Malasia en materias pesqueras.
- 5.- Esquema general del programa de S.E.
  - 5.1 Recibimiento oficial por parte del Rey, la Reina, el Primer Ministro y todo el Gabinete.
  - 5.2 Visita de S.E. y su cónyuge al Rey y la Reina en el Palacio Real.
  - 5.3 Visita de cortesía del Primer Ministro de Malasia y su esposa a S.E. el Presidente de la República y señora en el Hotel Carcosa Sri Negara
  - 5.4 Banquete oficial que el Rey y la Reina ofrecen en el Palacio Real a sus visitas.
  - 5.5 Colocación de ofrenda floral ante el Monumento Nacional.
  - 5.6 Reunión de trabajo con el Primer Ministro.
  - 5.7 Almuerzo ofrecido por empresarios malasios. Diálogo abierto.
  - 5.8 Inauguración de las actividades de la Fábrica de Calzado de Seguridad "Kris Safety Footwear Sdn Bhd". primer joint venture chileno-malasio.

- 5.9 Eventual cena de retribución ofrecida por S.E. (Existe la posibilidad de que el Primer Ministro Malasio ofrezca una cena a toda la delegación chilena. en este caso no se haría la cena de retribución).
- 5.10 Conferencia de Prensa
- 5.11 Vista de despedida del Primer Ministro y señora.

### III REPUBLICA POPULAR CHINA

#### 1.- Comentarios Generales

- 1.1 La visita que S.E. cumplirá en la R.P. China tendrá para el país anfitrión una gran importancia. toda vez que es la primera que cumple un Presidente de Chile al país. Chile es visto por China como un país importante de América Latina. pionero en materia de democracia, como asimismo en el campo de una economía abierta. Este último aspecto es objeto de especial atención por parte de China. que está cumpliendo una reforma económica que le es vital para completar su condición de potencia en el plano mundial. Especial interés suscita en los chinos el énfasis en lo social que viene impulsando el gobierno de Chile, esfuerzo que está realizando ese país para solucionar el problema básico de habitación. alimentación y vestuario para 1.200 millones de habitantes.
- 1.2 La economía china ha tenido gran desarrollo desde comienzos de los 80, cuando se inicia la aplicación de una nueva política económica diseñada por Denj Xiaoping. Gracias a tal política, de mayor apertura. ha logrado atraer gran cantidad de capital y tecnología extranjera.
- 1.3 De mantenerse esta ola de modernización y reforma. la economía china será aún más atractiva para los inversionistas y exportadores extranjeros que ven un gran mercado futuro para sus productos.

1.4 Dentro del marco de la visita de S.E.. las presencia de una delegación de empresarios será muy provechosa para ampliar nuestras relaciones comerciales. Los visitantes podrán conocer mejor el desarrollo y la realidad económica de este país. Asimismo, las empresas chinas valorarán mucho que empresarios chilenos los visiten en su país y favorecerá el aumento y diversificación de nuestras exportaciones a este gigantesco mercado potencial. En esta línea está prevista una visita a Shenzhen, una de las diez zonas económicas especiales existentes en la China.

2.- Entrevistas y reuniones sostenidas durante la misión

2.1 Reunión con el Embajador Eduardo Bravo y demás miembros de nuestra Embajada en la R.P. China.

2.2 Reunión con el Viceministro de Relaciones Exteriores Sr. Liu Huaqiu.

2.3 Inauguración de la XIII Reunión Mixta Económica y Comercial Chileno-China.

2.4 Reunión con el Viceministro de Geología y Recursos Minerales.

2.5 Reunión con el Viceministro del MOFERT (Dirección Económica Internacional) Sr. Tong Zhiguan.

2.6 Visita a la ciudad de Shenzhen, en la Provincia de Cantón, una de las más importantes zonas económicas especiales de la R.P. China. Allí sostuvimos múltiples reuniones con funcionarios de gobierno y empresarios para preparar la visita de S.E. y conversar sobre un programa para los empresarios.

3.- Fecha prevista para la visita de S.E. a la R.P. China

Llegada a Pekin desde Malasia el Viernes 13 al mediodía. Salida desde Pekín a Shenzhen el domingo 15 de Noviembre al medio día. Salida desde Shenzhen a Tokio el Martes 17 de Noviembre en la mañana.

4.- Temas sugeridos para la Agenda de S.E. en Pekin.

- 4.1 Nuevo Orden Internacional
- 4.2 Relaciones Norte- Sur y Sur- Sur
- 4.3 Rol de la ONU: Propuesta del Secretario General de las N.U.sobre acción preventiva. Propuesta chilena sobre Cumbre de Desarrollo Social.
- 4.4 Desarme y control de Armamentos
- 4.5 Incorporación de China al GATT
- 4.6 Nueva política económica de China.
- 4.7 Medio Ambiente en el Nuevo Orden Internacional.
- 4.8 Situación de A. Latina. Grupo de Río.
- 4.9 Vínculos desarrollados entre ambos países y su necesaria profundización en el ámbito económico. Los chinos están muy interesados en ayudarnos en el campo de la cooperación científica y tecnológica.

5.- Esquema general del Programa de S.E. a Pekin

- 5.1 Recepción oficial y reunión con el Presidente de la R.P.China. Sr.Yang Shangkun.
- 5.2 Entrevista de S.E. con el Secretario general del Partido Comunista Chino. Sr. Jiang Zemin.
- 5.3 Reunión con el Primer Ministro del Consejo de Estado. Sr. Li Penj
- 5.4 Reunión con el Presidente del Comité Permanente de la Asamblea Nacional del Pueblo. Sr. Wan Li.
- 5.5 Banquete de Estado ofrecido por el Presidente de la R.P. China en honor de S.E. ( sin brindis ni discursos)

5.6 Conferencia de Prensa

6.- Esquema General del Programa en Shenzhen.

6.1 Entrevista autoridades provinciales de Cantón.

6.2 Entrevista autoridades de Shenzhen

6.3 Seminario empresarias y visitas a empresas de la ciudad.

IV.- JAPON

1. Comentarios Generales

1.1 Desde la perspectiva de los japoneses, la visita del Presidente de Chile debe constituir principalmente la expresión de un mayor acercamiento político entre ambos países. El gobierno de Chile, a través de S.E. - el primer Presidente chileno que visita Japón - reconoce a éste no sólo un papel económico preponderante, sino también un rol importante en la política mundial.

1.2 Existe gran potencial en materia de cooperación, pero es indispensable fijar prioridades, mejorar la coordinación entre autoridades chilenas y japonesas competentes según cada tema, decidir uno o dos proyectos vinculados a la visita de S.E.

1.3 El tema de la fruta no es de fácil solución. Sugiero involucrar al máximo a los empresarios en el esfuerzo que realizará el gobierno antes de la visita. Es necesario tomar precauciones para impedir que surjan expectativas que es posible no se cumplan en esta área.

2.- Entrevistas y reuniones sostenidas en Japón

2.1 Director General del Departamento de América Latina y el Caribe del Ministerio de Relaciones Exteriores (Gaimusho), Embajador Terusuke Terada.

2.2 Embajador Eduardo Rodríguez, Ministro Consejero Hernán Tassara y demás miembros de nuestra Embajada en Tokio.



- 2.3 Vicepresidente de Jica ( Japan International Cooperation Agency) Sr. Tsuyoshi Kurokawa.
- 2.4 Visita al Hotel New Otani, donde probablemente alojará la comitiva oficial.
- 2.5 Sr.Koichi Tadano, General Manager, President's Secretariat División Tadano Ltd.
- 2.6 Visita a Nikko ( Santuario Toshgu)

3.- Fecha de la visita a Japón

Llegada el Martes 17 de Noviembre después del mediodía. Término de la visita: sábado 21 en la mañana. Es posible organizar una visita a Kioto entre el viernes al mediodía y el sábado, día del retorno a Santiago.

4.- Temas sugeridos para la Agenda de S.E.

- 4.1 Fortalecimiento de los vínculos políticos. Reconocimiento del importante rol que comienza a jugar Japón en la política mundial.
- 4.2 Exponer sobre la estabilidad política y el funcionamiento dinámico de la economía en Chile.
- 4.3 Fortalecimiento de las relaciones comerciales (acceso al mercado de la fruta fresca .Sistema Generalizado de Preferencia (SGP). etc.)
- 4.4 Aumento de las inversiones japonesas en Chile.
- 4.5 Incremento de la cooperación. Proyecto sobre Medio Ambiente. Proyecto Isla de Pascua (Chile- Japón-Unesco), Proyecto de Cooperación Tecnológica.
- 4.6 Apoyo al ingreso de Chile al APEC

5.- Esquema general del programa de S.E.

- 5.1 Recepción oficial. Primer Ministro.
- 5.2 Reunión y luego banquete ofrecido por el Primer Ministro en honor de S.E.

- 5.3 Entrevista con el Emperador
- 5.4 Almuerzo ofrecido por el Emperador a S.E.
- 5.5 Conferencia en la Universidad de KEIO. Posible otorgamiento del grado de Doctor Honoris C.
- 5.6 Encuentro con Empresarios
- 5.7 Encuentro con Comité de Parlamentarios
- 5.8 Encuentro con la Prensa
- 5.9 Recepción de retribución que ofrece S.E.

#### V.- SINGAPORE

Tras reunirnos con Embajador Carlos Negri, con el Director de Política Exterior de Singapore y con el Secretario Ejecutivo del PECC ( Pacific Economic Cooperation Council) puedo hacer las siguientes observaciones:

- 1. Se trata de un país muy importante en el ámbito económico, con un régimen político singular.
- 2.- Dos compañías navieras chilenas operan hasta ese país.
- 3.- La Confederación de la Producción y el Comercio de Chile tiene una relación estable con su contraparte en Singapore.
- 4.- Chile tiene una buena imagen, ejemplo de seriedad y honestidad.
- 5.- Tenemos Embajada desde hace 10 años.
- 6.- Primer Ministro de Singapore viajó hace algún tiempo a México y no volvió con buena impresión, le pareció un país desordenado.

- 7.- Al Embajador Negri le parece adecuada la decisión de no visitar el país. Por un lado no nos habían invitado. tendríamos que habernos hecho invitar y por otro lado visitar el país sólo por algunas horas. era peor que no visitarlo.
- 8.- No obstante lo anterior y en virtud de la importancia económica del país. el Embajador sugiere que se adopte la decisión sobre la visita de un Ministro del área económica.

---

El informe antes expuesto se refiere exclusivamente a las actividades y temas que podría tocar S.E., programas para los Ministros, Parlamentarios y Empresarios que participen en la gira se están planificando en cada Embajada, según las orientaciones que transmitimos.

Santiago. 8 de Septiembre de 1992